



Industrie Service

Zertifikat Nr. 85-11.4 GER

Certificate No. 85-11.4 GER

Die Prüfstelle für Gasrückführungssysteme der TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, D-80686 München, bescheinigt die Prüfung gemäß dem Merkblatt:

„Systemprüfung für aktive Gasrückführungssysteme und deren Überwachungssysteme in Deutschland (Merkblatt I)“ vom 17.6.2002 für folgendes Gasrückführungssystem:

The TÜV SÜD Industrie Service GmbH Test Body for Vapor Recovery Systems, Westendstr. 199, D-80686 Munich, certifies having conducted tests as per the following code: **"Testing of active vapor recovery systems and their monitoring devices in Germany (Code I)"** of June 17, 2002 on the following vapor recovery system:

- Zapfventil: **Husky, V34 / V34I / V34 IS**
Fuel-hose nozzle:
- Schlauch: **ELAFLEX Conti Slimline 21/8 Coax**
Hose:
- Steuerventil: **ASCO, Typ: EMXX**
Control valve:
- Ansteuerung: **Tokheim Tanksysteme GmbH, Typ: ECVR SCS**
control board
- Gasrückführungspumpe: **Dürr, MEX 0831-10, MEX 0831-11, MEX 0544**
Vapor recovery pump:

Folgende Randbedingungen sind bei der Installation einzuhalten:

The following general conditions must be observed during installation:

- maximaler Kraftstoffvolumenstrom: **40 l/min**
Maximum volumetric fuel-flow rate:
- maximaler Gegendruck in der Rückföhrleitung: **50 mbar**
Maximum counter pressure in recovery line:
- Korrekturfaktor für die Systemeinstellung mit Luft bei simuliertem Kraftstoffvolumenstrom von 38 l/min: **nicht erforderlich¹**
Correction coefficient for system settings with air by simulation of a volumetric fuel-flow rate of 38 l/min.: **not necessary**

Der geforderte Wirkungsgrad von mindestens 85 % wurde nachgewiesen.

The required minimum efficiency ratio of 85% was proved.

Das Gasrückführungssystem entspricht dem Stand der Technik im Sinne der 21. BImSchV (Verordnung zur Begrenzung der Kohlenwasserstoffemissionen bei der Betankung von Kraftfahrzeugen) vom 07.10.1992 zuletzt geändert am 6.5.2002.

The vapor recovery system corresponds to the state of the art as defined in the 21st BImSchV (Air-pollution Control Regulation on the restriction of hydrocarbon emissions during vehicle refueling) of October 7, 1992, last amended on May 6, 2002.

München, 18.04.2011
Munich, 18-March-2011

Ausgabe: 28.12.2011
Issue: 28 December 2011



Der Sachverständige
The officially authorized expert

Peter Szalata
Peter Szalata

¹ Unmittelbar vor der Trockenmessung ist eine simulierte Betankung mit mindestens 20 sec. Dauer bei einem simulierten Flüssigkeitsvolumenstrom von 38 l/min durchzuführen. Straight before the dry measurement it is necessary to carry out a simulated fuelling with 38 l/min of a duration at least of 20 s.